

**MT**

**MT**

**MT**



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 25.6.2008  
KUMM(2008) 388 finali

2008/0127 (COD)

**PROPOSTA GĦAL REGOLAMENT (KE)  
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u  
(KE) Nru 552/2004 biex itejjeb il-prestazzjoni u s-sostenibbiltà tas-sistema Ewropea ta'  
l-avjazzjoni**

(prezentata mill-Kummissjoni)

{SEC(2008) 2093}

{SEC(2008) 2094}

**PROPOSTA GĦAL REGOLAMENT (KE)  
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 biex itejjeb il-prestazzjoni u s-sostenibbiltà tas-sistema Ewropea ta' l-avjazzjoni  
(Test b'rilevanza għaz-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>3</sup>,

Billi:

- (1) L-implimentazzjoni tal-politika komuni tat-trasport tirrekjedi sistema ta' trasport ta' l-ajru effiċjenti li tippermetti operat sikur, operat sostenibbli u regolari ta' servizzi ta' trasport ta' l-ajru, u b'hekk tiffacilita l-moviment liberu ta' merkanzija, persuni u servizzi.
- (2) L-adozzjoni mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill tar-Regolament (KE) Nru Nru 549/2004 li stabbilixxa l-qafas għall-holqien ta' l-Ajru Uniku Ewropew<sup>4</sup>, ir-Regolament (KE) Nru Nru 550/2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew<sup>5</sup>, ir-Regolament (KE) Nru Nru 551/2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew<sup>6</sup>, u ir-Regolament (KE) Nru Nru 552/2004 dwar l-interoperabbiltà tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru<sup>7</sup> (l-ewwel pakkett tal-leġiżlazzjoni ta' l-ajru uniku Ewropew) stabbilixxa bażi legali soda għal sistema ta' amministrazzjoni tat-traffiku uniformi, interoperabbli u sikura (ATM).

---

<sup>1</sup> ĠU C....

<sup>2</sup> ĠU C....

<sup>3</sup> ĠU C....

<sup>4</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p.1

<sup>5</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 10

<sup>6</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 20.

<sup>7</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 26.

- (3) Sabiex ikun komplut il-*holqien* ta' l-ajru uniku Ewropew, hu mehtieg li jigu adottati miżuri fuq livell Komunitarju, b'mod partikolari biex tittejjeb il-prestazzjoni tas-sistema Ewropea ta' l-avjazzjoni f'oqsma prinċipali bħalma huma s-sikurezza, il-kapaċità, u l-effiċjenza tat-titjiriet u tan-nefqa u l-ambjent, fi hdan l-għanijiet dominanti ta' sigurezza.
- (4) B'rispons għad-domanda kbira mill-industrija, l-Istati Membri u l-partijiet interessati l-oħra għal simplifikazzjoni u żieda f-effettività tal-qafas regolatorju għall-avjazzjoni fl-Ewropa, f'Novembru 2006 kien stabbilit il-Grupp ta' Livell Għoli dwar il-futur tal-qafas regolatorju Ewropew dwar l-avjazzjoni (minn hawn 'il quddiem "il-Grupp ta' Livell Għoli "). Il-Grupp, magħmul minn rappreżentanti tal-biċċa l-kbira tal-gruppi ta' persuni interessati, issottometta rapport f'Lulju 2007 li kien fih sensiela ta' rakkomandazzjonijiet dwar kif tittejjeb u tkun regolata l-prestazzjoni tas-sistema Ewropea ta' l-avjazzjoni.
- (5) Waqt il-laqgħa tiegħu tas-7 ta' April 2008, il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea stieden lill-Kummissjoni biex tiżviluppa, skond ir-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Livell Għoli, approċċ ta' sistema ġenerali li tkun konformi mal-kunċett ta' *gate-to-gate* biex ittejjeb is-sikurezza, ittejjeb l-ATM u żżid l-effiċjenza tan-nefqa.
- (6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007 tas-27 ta' Frar 2007 dwar it-twaqqif ta' Impriza Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' ġenerazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR)<sup>8</sup> titlob għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' Pjan Komprensiv ta' l-ATM. L-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv għall-ATM jirrikjedi miżuri regolatorji biex isostnu l-iżvilupp, l-introduzzjoni u l-finanzjament ta' kunċetti u teknoloġiji ġodda. Dan għandu jirriżulta f'sistema li tkun komposta minn komponenti kompletament armonizzati u interoperabbli li jiggwarantixxu attivitajiet tat-trasport bl-ajru bi prestazzjoni għolja fl-Ewropa.
- (7) Il-Grupp ta' Livell Għoli irrakkomanda li l-ambjent jingħata l-istess importanza daqs is-sikurezza u l-effiċjenza fis-sistema ta' l-avjazzjoni, u insista li l-industrija u r-regolaturi għandhom jaħdmu flimkiem biex jiżguraw li l-ATM tikkontribwixxi kemm jista' jkin possibbli għas-sostenibbiltà.
- (8) Biex tiġi żgurata sorveljanza konsistenti u soda tal-forniment tas-servizzi madwar l-Ewropa, l-awtoritajiet supervizzorji nazzjonali għandu jkollhom garanzija ta' indipendenza u riżorsi suffiċjenti.
- (9) L-imsieħba soċjali għandhom ikunu informati u kkonsultati aħjar dwar il-miżuri kollha li jkollhom implikazzjonijiet soċjali sinifikanti. Il-Kumitat dwar id-Djalogu Settorjali mwaqqaf skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1998/500/KE ta' l-20 ta' Mejju 1998 dwar it-twaqqif ta' Kumitati dwar id-Djalogu Settorjali li jippromwovu d-djalogu bejn is-shab soċjali fuq livell Ewropew<sup>9</sup> għandhom ukoll ikunu kkonsultati.
- (10) Biex tiġi xprunata prestazzjoni aħjar ta' l-ATM u s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru (ANS), jehtieg li jiġi stabbilit qafas għad-definizzjoni, l-implimentazzjoni u l-infurzar ta' miri li jorbtu għall-prestazzjoni f'oqsma prinċipali ta' prestazzjoni b'konformità

---

<sup>8</sup> GU L 64, 2.3.2007, p.1.

<sup>9</sup> GU L 225, 12.8.1998, p. 27. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 (GU L 362, 20.12.2006, p. 1).

mal-politiki ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' l-Avjazzjoni Ċivili (ICAO). Mekkaniżmu xieraq għar-rappurtar, l-eżami, l-evalwazzjoni u t-tixrid ta' dejta tal-prestazzjoni ta' l-ATM u l-ANS għandu jkun karatteristika indispensabbli ta' qafas bħal dan flimkien ma l-inċentivi u d-dizinċentivi rilevanti biex jiġi inkoraġġit li jintlaħqu l-miri.

- (11) Jehtieg li l-ewwel pakkett tal-leġislazzjoni dwar l-ajru uniku Ewropew jiġi adattat għall-progress tekniku.
- (12) Għandu jiġi ċċarat li l-Istati Membri ma jistgħux jirrifjutaw li jiddeżinjaw fornitur ta' servizz ta' navigazzjoni bl-ajru fuq il-bażi li dan ikun stabbilit fi Stat Membru ieħor jew li jkun proprjetà ta' ċittadini ta' dak l-Istat Membru.
- (13) Il-blokki funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru huma instigaturi prinċipali biex jtejbu l-kooperazzjoni bejn il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru sabiex tittejjeb il-prestazzjoni u jinholqu s-sinergiji. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu blokki funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru sa mhux aktar tard minn tmien l-2012.
- (14) Jekk il-progress fil-prestazzjoni, b'mod partikolari fl-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv ta' l-ATM jiżboq ir-rizorsi li huma attwalment disponibbli, id-dispożizzjonijiet għandhom isiru biex jiġi ffinanzjati proġetti komuni.
- (15) Ir-rapporti tal-Kummissjoni ta' l-Eurocontrol dwar l-Analizi tal-prestazzjoni u r-rapport finali tal-Grupp ta' Livell Għoli jikkonfermaw li netwrk tar-rotot u l-istruttura ta' l-ispazju ta' l-ajru ma jistgħux jiġu żviluppata f'izolament, minhabba li kull Stat membru hu elemnet integrali tan-Netzwerk Ewropew għall-Ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (NEATA), kemm ġewwa l-Komunitá u kemm barra.
- (16) Spazju ta' l-ajru operattiv li hu progressivament aktar integrat għandu għaldaqstant jiġi stabbilit għat-traffiku ta' l-ajru ġenerali.
- (17) Reġjun Ewropew ta' Informazzjoni tat-Titjira (EFIR) li jkopri l-ispazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltá ta' l-Istati Membri għandu jiffaċilita l-ippjanar komuni u l-ġestjoni integrati biex jiġu evitati d-diffikultajietfuq livell reġjonali.
- (18) L-utenti ta' spazju ta' l-ajru jiffaċċjaw kundizzjonijiet diversi ta' aċċess u għall-helsien ta' moviment fil-ispazju ta' l-ajru Komunitarju. Dan jiġri minhabba n-nuqqas ta' regoli Komunitarji armonizzati ta' l-ajru, b'mod partikolari klassifika armonizzata ta' spazju ta' l-ajru. Għaldaqstant il-Kummissjoni għandha tarmonizza dawn ir-regoli fuq il-bażi ta' l-istandards ta' l-ICAO.
- (19) In-NEATA għandha tkun imfassla u implimentata bil-ħsieb ta' l-effiċjenza, is-sikurezza u s-sostenibbiltá tan-netwerk shiħ tat-trasport bl-ajru. Kif elenkat fir-rapport tal-Kummissjoni ta' l-Eurocontrol ta' l-analizi tal-prestazzjoni dwar 'L-Evalwazzjoni ta' l-Inizjattivi ta' Blokk ta' Spazju ta' l-ajru Funzjonali u l-kontribut tagħhom għat-titjib tal-prestazzjoni',
- (20) Huwa essenzjali li tinkiseb struttura komuni, armonizzata ta' l-ispazju ta' l-ajru f'termini ta' rotot ta' l-ajru biex l-organizzazzjoni tal-preżent u tal-futur ta' l-ispazju ta' l-ajru tkun ibbażata fuq prinċipji komuni, biex jiġi żgurat l-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv ta' l-ATM, biex isir l-aqwa użu tar-rizorsi skarsi halli jiġu evitati spejjeż mhux meħtieġa għall-ekwipaġġ, u biex jissawwar u jiġi amministrat l-ispazju ta' l-ajru skond ir-regoli armonizzati. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tkun

responsabbli għall-adozzjoni tar-regoli neċessarji u d-deċiżjonijiet implimentattivi li b'effett vinkolanti.

- (21) Il-Grupp ta' Livell Għoli irrakkomanda l-bini ta' funzjonijiet godda u mtejbja tal-pedamenti eżistenti u li tinghata s-setgħa lill-Eurocontrol, filwaqt li l-Komunitá titqiegħed bhala l-uniku regolatur u li jiġi rrispettat il-prinċipju tas-separazzjoni tar-regolament mill-forniment tas-servizz. Għaldaqstant, il-Kummissjoni għandha tafda f'idejn l-Eurocontrol riformat u mogħni b'metodi godda ta' ġestjoni, it-twertiq ta' hidma marbuta mal-funzjonijiet imsemmija fil-premessa preċedenti, li ma jinvolvíx l-adozzjoni ta' miżuri li jorbtu ta' ambitu ġenerali jew l-eżerċizzju ta' setgħa diskrezzjonali. It-twertiq ta' dawn il-kompiti mill-Eurocontrol għandu jsir b'mod imparzjali u b'valur għall-flus u bl-involvement sħiħ ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru.
- (22) Miżuri adegwati għandhom ikunu introdotti biex itejbu l-effikaċja ta' l-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru biex jassistu unitajiet operazzjonali eżistenti, inkluża l-Unita Ċentrali Amministrattiva tal-Fluss ta' l-Eurocontrol, jiżguraw operazzjonijiet ta' titjir effiċjenti. Barra minn hekk, il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar pjan ta' azzjoni għall-kapaċitá ta' l-ajruporti, l-effiċjenza u s-sikurezza fl-Ewropa<sup>10</sup> tišhaq fuq il-hteġa li tiġi żgurata l-konsistenza bejn il-pjani għat-titjiriet u l-allokazzjonijiet fl-ajruport.
- (23) In-nuqqas ta' informazzjoni ajrunawtika moderna, kompluta, ta' kwalitá għolja u f'waqtha taffettwa s-sikurezza u tikkawża li l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru jhabbtu wiċċhom ma' kundizzjonijiet diversi biex ikollhom aċċess għall-ispazju ta' l-ajru Komunitarju u l-moviment hieles fih. Filwaqt li tqis il-Pjan Komprensiv ta' l-ATM, il-Komunitá għandha tieġu l-inizzjattiva biex timmodernizza dan is-settur b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol u tiżgura li l-utenti jkunu jistgħu jikkonsultaw din id-dejta permezz ta' punt uniku ta' aċċess pubbliku li jipprovdi informazzjoni integrata moderna, validata u li tista' tintuża faċilment.
- (24) Biex jiġi evitat piż amministrattiv bla bżonn u proċeduri ta' verifika idduplikati, ċertifikati li jinħarġu skond ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-qasam ta' l-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza ta' l-Avjazzjoni, u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE<sup>11</sup> għandhom jiġu aċċettati għall-iskop tar-Regolament preżenti, fejn ikunu japplikaw għall-kostitwenti jew is-sistemi.
- (25) Il-Grupp ta' Livell Għoli irrakkomanda fir-rapport finali tiegħu lill-Kummissjoni li l-programm SESAR għandu jindirizza b'mod speċifiku d-definizzjoni tal-proċeduri interoperabbli, sistemi u skambji ta' informazzjoni fl-Ewropa u mal-bqija tad-dinja. Dan għandu jinkludi wkoll l-iżvilupp ta' l-istandards rilevanti u l-identifikazzjoni tar-regoli implimentattivi jew l-ispeċifikazzjonijiet tal-Komunitá fil-kuntest ta' l-Ajru Uniku Ewropew.

---

<sup>10</sup> COM (2006) 819

<sup>11</sup> ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

- (26) Il-miżuri meħtieġa sabiex dan ir-Regolament ikun implimentat għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċitar tal-poteri ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>12</sup>.
- (27) B'mod partikolari, għandu il-Kummissjoni għandha tingħata l-poter li taġġorna l-miżuri minhabba żviluppi tekniċi u operattivi kif ukoll biex jiġu stabbiliti l-kriterji u l-proċeduri bażiċi ta' l-eżerċizzju ta' ċerti funzjonijiet ta' amministrazzjoni tan-network. Billi daww il-miżuri għandhom ambitu ġenerali u ġew imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, jew biex jissupplimentaw dan ir-Regolament biż-żieda ta' elementi godda mhux essenzjali, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju pprovduta fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.
- (28) Meta għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza l-limiti ta' żmien normali għall-proċedura regolatorja bi skrutinju ma jkunx possibbli li jinżammu, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tuża l-proċedura ta' urġenza prevista fl-Artikolu 5a(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.
- (29) Ir-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 għandhom għalhekk jiġu emendati skond dan.

#### ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

##### *Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 1(1) għandu jinbidel b'dan li ġej:

'1. L-għan ta' l-inizzjattiva dwar l-ajru uniku Ewropew hu li jittejjbu l-istandards attwali tat-trasport bl-ajru, biex tikkontribwixxi għall-iżvilupp sostenibbli tas-sistema tat-trasport bl-ajru u biex ittejjeb il-prestazzjoni ġenerali tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (ATM) u s-sistema ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru (ANS) għat-traffiku ta' l-ajru ġenerali fl-Ewropa, bil-ħsieb li jinqadew l-ħtiġijiet ta' daww li jużaw l-ispazju ta' l-ajru. Biex jilħaq dan il-għan, dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas regolatorju armonizzat għall-ħolqien ta' l-ajru uniku Ewropew.'

(2) L-Artikolu Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 8 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'8. 'utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru' tisser l-ingenji ta' l-ajru kollha operati bħala traffiku ta' l-ajru ġenerali;'

(b) il-punt 10 jinbidel b'dan li ġej:

'10. 'ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru' (ATM)' tisser l-aggregazzjoni tal-funzjonijiet fl-ajru u daww ibżati fl-art (servizzi ta' traffiku ta' l-ajru, ġestjoni ta' l-ispazju ta' l-ajru

<sup>12</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

u ġestjoni tal-fluss ta' traffiku ta' l-ajru) rekwizita biex ikun żgurat il-moviment salv u effiċjenti ta' l-inġenju ta' l-ajru matul il-fażijiet kollha ta' l-operati;

(c) il-punt punt 13a li ġej għandu jiddaħħal:

'13a. 'Pjan Komprensiv ta' l-ATM' tfisser il-pjan li għandu jigi approvat mill-Kunsill skond l-Artikolu Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007;(d) Il-punt punt 21 huwa mħassar.

(e) il-punt 22 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'22. 'użu flessibbli ta' l-ispazju ta' l-ajru' tfisser kunċett ta' ġestjoni ta' l-ispazju ta' l-ajru applikat fiż-żona tal-Konferenza Ewropea dwar Avjazzjoni Ċivili, fuq il-bażi tal-"Manwal ta' Amministrazzjoni ta' l-Ispazju ta' l-ajru għall-applikazzjoni tal-Kunċett ta' l-Użu Flessibbli ta' l-Ispazju ta' l-ajru" maħruġ minn Eurocontrol;'

(f) il-punt 25 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'25. 'taqsimiet funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru' tfisser taqsimiet ta' l-ajru bbażati fuq ir-rekwiziti operattivi u stabbiliti irrispettivament mill-fruntieri ta' l-Istat, fejn il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-funzjonijiet anċillari relatati huma msahha u/jew integrati;'

(g) Il-punt punt 37 huwa mħassar.

(3) L-Artikolu Artikolu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 4

### **Deżinjazzjoni u indipendenza ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza**

1. Fuq għażla tagħhom, b'mod kongunt jew b'mod individwali, l-Istati Membri għandhom jaħtru jew jistabbilixxu korp jew korpi bhala awtorità nazzjonali ta' sorveljanza biex tidhol għax-xogħlijiet assenjat lil din l-awtorita skond dan ir-Regolament u skond il-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3(1).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jwettqu l-kompiti tagħhom imsemmija fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jkunu almenu jiffunzjonaw b'mod indipendenti minn kwalunkwe entità oħra pubblika jew privata.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti. Għandhom jiżguraw ukoll li l-persunal ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u l-persuni responsabbli għall-amministrazzjoni tagħhom jaġixxu b'mod indipendenti, imparzjali u trasparenti.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza ikollhom ir-rizorsi umani u finanzjarji xierqa biex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.

5. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-ismijiet u indirizzi ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, kif ukoll bil-bidliet li jsirulhom, u bil-miżuri meħuda biex tkun żgurata l-konformità mal-paragrafi 2, 3 and 4.'



(4) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'referenza għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

5. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1), (2), (4), (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.'

(5) L-Artikolu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 6

### **Korp Konsultattiv ta' l-Industrija**

Bla hsara għall-funzjoni tal-Kumitat u ta' Eurocontrol, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi 'korp konsultattiv ta' l-industrija', li għaliġ għandhom jappartjenu fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, assoċjazzjonijiet ta' utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, ajruporti, l-industrija tal-manifattura u korpi rappreżentattivi tal-persunal professjonali. Il-funzjoni ta' dan il-korp għandha tkun biss li tagħti parir lill-Kummissjoni dwar aspetti tekniċi ta' l-implimentazzjoni ta' l-ajru uniku Ewropew.

(6) L-Artikolu 8 jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 8

### **Il-proċeduri ta' l-implimentazzjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta r-regoli implimentattivi fejn ikunu provduti esplicitament f'dan ir-Regolament jew fir-Regolamenti msemmija fl-Artikolu 3, jew fejn ikun meħtieġ għajr hekk sabiex jintlahaq l-għan ta' dawn ir-Regolamenti.

2. Għall-iżvilupp tar-regoli implimentattivi l-Kummissjoni tista' tohroġ mandati lil Eurocontrol billi tistabbilixxi l-kompiti li jridu jitwettqu u l-iskeda għal dan. F'din il-konnessjoni, għandha tagħmel sforz biex tagħmel l-aħjar użu mill-arranġamenti ta' Eurocontrol għall-involviment u konsultazzjoni tal-partijiet interessati kollha, fejn dawn l-arranġamenti jikkorrispondu mal-prattiċi tal-Kummissjoni dwar proċeduri ta' trasparenza u konsultazzjoni u ma jkunx hemm konflitt ma' l-obbligi istituzzjonali tagħha. Il-Kummissjoni għandha taġixxi skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2).

3. Fuq il-bażi tax-xogħol mitmum skond il-paragrafu 2, deċiżjonijiet dwar l-applikazzjoni tar-riżultati ta' xogħol tali ġewwa l-Komunità u t-terminu perentorju għal implimentazzjoni tagħhom għandu jittiehed skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3).

4. Il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(3), tista' taddotta miżuri alternattivi biex tikseb l-għanijiet tal-mandat ikkonċernat.

- (a) jekk l-Eurocontrol ma tkunx tista' taççetta mandat li jkun inħargilha skond il-paragrafu 2, jew
- (b) jekk il-Kummissjoni, b'konsultazzjoni mal-Kumitat, tikkunsidra li:
  - (i) ix-xogħol imwettaq fuq il-bażi ta' mandat bħal dan mhux miexi b'mod sodisfaçenti biex jintemm fl-iskadenza mogħtija, jew
  - (ii) ir-riżultati tax-xogħol imwettaq mhumiex adegwati.

5. Il-Kummissjoni għandha taġixxi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3):

- (a) meta l-Kummissjoni tiddeçiedi li ma toħroġx mandat lil Eurocontrol skond il-paragrafu 2, jew
- (b) meta r-regoli implimentattivi li jkunu ser jiġu adottati jkunu barra mill-ambitu tal-kompetenza tal-Eurocontrol.'

(7) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

- (a) fit-tieni paragrafu, it-tieni inçiż għandu jinbidel b'dan li ġej:  
'- il-gruppi kollha ta' dawk li jużaw l-ispazju ta' l-ajru,'
- (b) it-tielet subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:  
'il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati għandhom ikopru, b'mod partikolari, l-iżvilupp u l-introduzzjoni ta' kuncetti u teknoloġiji ġodda fl-EATMN u għandhom jinkludu mekkaniżmi għal involviment xieraq tal-Kumitat Settorjali dwar id-Djalogu, li twaqqaf skond id-Direttiva 98/500/KE\*.'

---

\* ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27.

(8) L-Artikolu 11 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*'Artikolu 11*

**Skema ta' prestazzjoni**

1. Biex tittejjeb il-prestazzjoni tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-funzjonijiet tan-netwerks fl-ajru uniku Ewropew, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi skema ta' prestazzjoni. Din l-iskema għandha tinkludi b'mod partikolari l-elementi li ġejjin:(a) revizjoni perjodika, monitoraġġ u kejl tal-prestazzjoni tal-funzjonijiet tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u ta' netwerk kif ukoll studji *ad-hoc* li għandhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet speçifiçi;
- (b) il-proċeduri u r-responsabbiltajiet għall-ġbir, il-validazzjoni, l-eżami, l-evalwazzjoni u t-tixrid tad-dejta marbuta mal-prestazzjoni tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-funzjonament tan-netwerk mill-partijiet kollha rilevanti, inklużi l-operaturi u l-koordinaturi ta' l-ajruport, il-fornituri ta'

servizz ta' navigazzjoni bl-ajru, l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, l-Istati Membri u l-Eurocontrol;

(c) oqsma ta' prestazzjoni prinċipali xierqa fuq il-bażi tad-Dokument ICAO Nru 9854 'Kuncett Operattiv Globali ta' l-Gestjoni tat-traffiku ta' l-ajru'\*\*, adattat fejn hu meħtieġ sabiex jikkunsidra l-ħtiġiet speċifiċi ta' l-ajru Uniku Ewropew u l-għanijiet rilevanti għal dawn l-oqsma;

(d) indikaturi prinċipali tal-prestazzjoni biex tigi mkejla l-prestazzjoni u jiġu stabbiliti l-miri;

(e) stabbiliment ta' miri tal-prestazzjoni mawar il-Komunità kollha, il-perjodi rispettivi tagħhom ta' referenza li jkopru minimu ta' tliet snin u massimu ta' ħames snin u kriterji xierqa ta' konverġenza skond il-proċeduri msemmija fl-Atrikolu 5(3);

(f) kriterji għall-preparazzjoni ta' awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għall-pjani ta' prestazzjoni nazzjonali jew reġjonali. Dawn il-pjani għandhom, b'mod partikolari:

- ikunu bbażati fuq pjani ta' neġozju għall-fornituri tas-servizz;

- jindirizzaw l-elementi kollha tan-nefqa tal-bażi tan-nefqa nazzjonali jew reġjonali.

- jinkludu miri li jorbtu ta' prestazzjoni li huma konsistenti mal-miri ta' prestazzjoni madwar il-Komunità kollha.

ikunu soġġetti għall-konsultazzjoni ma' fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, ir-rappreżentanti ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, l-operaturi ta' l-ajruport u l-koordinaturi ta' l-ajruport;

(g) kriterji u proċeduri għall-valutazzjoni, l-approvazzjoni, is-sorveljanza u l-infurzar tal-pjani nazzjonali jew reġjonali tal-prestazzjoni, inklużi:

(i) valutazzjoni mill-Kummissjoni tal-pjani nazzjonali jew reġjonali tal-prestazzjoni biex jiġi żgurat li talanqas dawn jilhqqu b'mod kollettiv il-miri tal-Komunità.

(ii) approvazzjoni mill-Kummissjoni tal-pjani nazzjonali jew reġjonali tal-prestazzjoni, skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 5(3);

(iii) sorveljanza ta' l-implimentazzjoni tal-pjani nazzjonali jew reġjonali tal-prestazzjoni, inklużi mekkaniżmi xierqa ta' l-allert;

(iv) valutazzjoni annwali ta' l-ilhiq tal-miri ta' prestazzjoni u fi tmiem il-perjodu ta' referenza l-istabbiliment ta' miri godda għall-perjodu ta' referenza li jkun imiss;

(v) miżuri korrettivi, inklużi inċentivi xierqa u/jew dizinċentivi, li jridu jiġu applikati mill-Istati Membri fil-każ li l-miri nazzjonali jew

reġjonali ma jkunux intlaħqu kull sena jew fi tmiem il-perjodu ta' referenza.

2. Bla ħsara għar-rwol tal-Kumitat, il-Kummissjoni tista' tiddeżinja l-Eurocontrol jew entità pubblika oħra kompetenti biex taġixxi bħala 'korp ta' analiżi tal-prestazzjoni'. Ir-rwol tal-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni għandu jkun li jassisti lill-Kummissjoni fl-implimentazzjoni ta' l-iskema ta' prestazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni jaġixxi b'mod indipendenti meta jwettaq il-kompiti li jkunu fdati lil-kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli implimentattivi dettaljati għal dan l-Artikolu skond l-Artikolu 8.'

---

\*\*L-ewwel edizzjoni 2005.

(9) Fl-Artikolu 12, il-paragrafu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'4. Ir-rapporti għandu jkun fihom stima tar-riżultati miksuba mill-azzjonijiet meħuda skond dan ir-Regolament inkluża informazzjoni xierqa dwar żviluppi fis-settur, b'mod partikulari dwar aspetti ekonomiċi, soċjali, ta' impjiegi u teknoloġiċi, kif ukoll dwar il-kwalità ta' servizz, fid-dawl ta' l-għanijiet oriġinali u bil-ħsieb ta' htigiet futuri.'

## *Artikolu 2*

Ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 kien emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'3. Fir-rigward ta' blokki funzjonali ta' spazju ta' l-ajru li jestendu min-naħa għall-oħra ta' l-ispace ta' l-ajru li jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wieħed, l-Istati Membri konċernati għandhom jikkonkludu ftehim dwar is-sorveljanza li jipprovdi għalih dan l-Artikolu rigward il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru li jipprovdu servizzi konnessi ma' dawk il-blokki. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehim dwar is-sorveljanza li jipprovdi għalih dan l-Artikolu, billi jirrikonoxxu b'mod reċipriku il-kompiti tas-sorveljanza li diġà twettqu, anke rigward il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru li jipprovdi servizzi fi Stat Membru iehor barra dak li fih il-fornitur għandu l-post prinċipali ta' l-operat tiegħu.

(2) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 4

### **Rekwiziti tas-sikurezza**

Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, taddotta r-regoli implimentattivi li jinkorporaw id-

dispożizzjonijiet rilevanti tar-rekwiżiti regolaturji ta' sikurezza ta' l-Eurocontrol (ESARRs) u l-emendi sussegwenti ta' dawk ir-rekwiżiti fl-ambitu ta' dan ir-Regolament, fejn ikun possibli l-adattazzjonijiet u t-titjib xierqa.

(3) Artikolu 5 huwa mhassar.

(4) Fl-Artikolu 7, il-paragrafu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'6. Bla ħsara għall-Artikoli 8 u 9, il-ħruġ ta' ċertifikati għandu jikkonferixxi fuq il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru l-possibbiltà li joffru s-servizzi tagħhom lill-fornituri oħra ta' navigazzjoni ta' l-ajru, utenti ta' spazju ta' l-ajru u ajruporti ġewwa l-Komunità.

(5) L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-forniment ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru fuq bażi esklusiva ġewwa blokki speċifiċi ta' spazju ta' l-ajru rigward l-ispazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom. Għal dan il-għan, Stati Membri għandhom jiddeżinjaw fornitur ta' servizz tat-traffiku ta' l-ajru li jkollu ċertifikat validu fil-Komunità.

Stat Membru ma għandux jirrifjuta li jiddeżinja fornitur tas-servizz tat-traffiku ta' l-ajru minħabba li s-sistema legali nazzjonali tiegħu tirrikjedi li l-fornituri tas-servizz tat-traffiku ta' l-ajru li jipprovdu s-servizzi fi spazju fl-ajru taħt ir-responsabbiltà ta' dak l-Istat Membru:

- (a) ikunu proprjetà diretta jew permezz ta' ishma maġġoritarji ta' dak l-Istat Membru jew taċ-ċittadini tiegħu, jew
- (b) ikollhom il-post prinċipali ta' l-operazzjoni jew uffiċju registrat fit-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew
- (c) jużaw biss il-faċilitajiet f'dak l-Istat Membru.'

(b) il-paragrafu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'4. Rigward il-blokki ta' spazju ta' l-ajru funzjonali stabbiliti skond l-Artikolu 9a li jestendu ruħhom min-naħa għall-oħra ta' l-ispazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri kkonċernati għandhom b'mod kongunt jiddeżinjaw fornitur ta' servizz ta' l-ispazju ta' l-ajru jew aktar minn wiehed, talanqas xahar qabel l-implimentazzjoni tal-blokk ta' l-ispazju ta' l-ajru.'

(6) Artikolu 9a li ġej huwa mdaħħal:

'Artikolu 9a

### **Blokki Funzjonali ta' l-Ispazju ta' l-Ajru**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji biex jiżguraw it-twaqqif ta' blokki funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru mill-aktar fis u mhux aktar tard mill-aħħar ta' l-2012 bil-ħsieb li tiġi akkwistata l-kapaċità u l-effikaċja massima tan-

network tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew u li jinżamm livell għoli ta' effiċjenza u li jingħata kontribut għall-prestazzjoni ġenerali tas-sistema ta' trasport bl-ajru u impatt ambjentali mnaqqas. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm hu possibbli sabiex jiżguraw li jkunu konformi ma' din id-dispożizzjoni.

2. Blokki funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru għandhom, b'mod partikolari:

- (d) ikunu sostnuti minn spazju ta' sikurezza;
- (e) jagħmlu possibbli l-aħjar użu ta' l-ispazju ta' l-ajru, filwaqt li jqisu l-flussi tat-traffiku ta' l-ajru;
- (f) ikunu ġġustifikati mill-valur miżjud ġenerali tagħhom, inkluż l-aħjar użu ta' riżorsi umani u tekniċi, fuq il-bażi ta' analizi tar-relazzjoni bejn in-nefqa u l-benefiċċju;
- (g) jiżguraw trasferiment bla skossi u flessibbli ta' responsabbiltajiet għal kontroll ta' traffiku ta' l-ajru bejn unitajiet ta' servizz ta' traffiku ta' l-ajru;
- (h) jiżguraw il-kompatibilità bejn il-konfigurazzjonijiet differenti ta' l-ispazju ta' l-ajru;
- (i) ikunu konformi ma' kundizzjonijiet li joħorġu minn ftehim reġjonali konklużi ġewwa l-ICAO; kif ukoll
- (j) jirrispettaw ftehim reġjonali ezistenti fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk li jinvolvu pajjiżi terzi Ewropej.

3. Blokk funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru għandu biss inkun stabbilit bi ftehim reċiproku bejn l-Istati Membri kollha li jkollhom responsabbiltà għal xi parti mill-ispazju ta' l-ajru inkluż fil-blokk, jew b'dikjarazzjoni minn Stat Membru wieħed jekk l-ispazju ta' l-ajru inkluż fil-blokk ikun kompletament taħt ir-responsabbiltà tiegħu. Qabel ma jiġi stabbilit blokk funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru l-Istat(i) membru/i kkonċernat(i) għandu/hom jipprovd/i u lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-partijiet interessati l-oħra bl-informazzjoni adegwata biex tiġi vvalutata l-konformità tagħha mal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 u jagħtihom l-opportunità biex jissottomettu l-kummenti tagħhom.

4. Fejn blokk funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru jkollu x'jaqsam ma' spazju ta' l-ajru li jkun kompletament jew parzjalment taħt ir-responsabbiltà ta' żewġ Stati Membri jew aktar, il-ftehim li bih il-blokk ikun stabbilit għandu jkun fih id-dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-manjiera li biha l-blokk jista' jiġi mmodifikat u l-manjiera li biha Stat Membru jkun jista' jirtira mill-blokk, inklużi arrangamenti tranżizzjonali.

5. Fejn iqumu diffikultajiet bejn żewġ Stati Membri jew aktar rigward blokk funzjonali ta' spazju ta' l-ajru min-naħa għall-oħra tal-konfini li jkkonċerna spazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jressqu b'mod kongunt il-materja quddiem il-Kumitat ta' Ajru Uniku għal opinjoni. L-

opinjoni għandha tintbagħat lill-Istati Membri kkonċernati. Bla ħsara għall-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom iqisu din l-opinjoni biex isibu soluzzjoni.

6. Id-deċiżjonijiet li jirreferu għalihom il-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-pubblikazzjoni għandha tispeċifika d-data tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni rilevanti.

7. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli implimentattivi dettaljati għal dan l-Artikolu skond l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.'

(7) Fl-Artikolu 12, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'3. Meta jiġi pprovdut għadd ta' servizzi, il-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom jidentifikaw u jnizzlu fil-kontijiet finanzjarji tagħhom l-ispejjeż u d-dhul rilevanti għas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, elenkati skond l-iskema għat-talbiet ta' ħlas għas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru msemmi fl-Artikolu 14 u, fejn ikun xieraq, għandhom jinżammu l-kontijiet konsolidati għal servizzi oħra mhux ta' navigazzjoni ta' l-ajru, kif ikunu meħtieġa jagħmlu jekk is-servizzi kkonċernati jkunu pprovduti minn impriza separata.'

(8) L-Artikolu 14 jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 14

### **Ġenerali**

Skond ir-rekwiżiti ta' l-Artikoli 15 u 16, l-iskema tat-talbiet għall-ħlas għas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom jikkontribwixxu għal aktar trasparenza fid-determinazzjoni, l-impożizzjoni u l-infurzar tal-ħlasijiet lill-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u għandhom jikkontribwixxu mal-effiċjenza tan-nefqa għal forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru u għall-effiċjenza tat-titjiriet, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza. Din l-iskema għandha wkoll tkun konsistenti ma' l-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni ta' Chicago ta' 1-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u mas-sistema ta' ħlas ta' l-Eurcontrol għal ħlasijiet en route.'

(9) L-Artikolu 15 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (a) għandu jinbidel b'dan li ġej:

'(a) L-ispejjeż li għandhom jitqassmu bejn l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru għandhom ikunu l-ispejjeż determinati tal-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, inklużi ammonti xierqa għal imghax fuq kapital investit u deprezzar ta' assi, kif ukoll l-ispejjeż ta' manutenzjoni, operazzjoni, ġestjoni u amministrazzjoni;'

(ii) il-punt (b) għandu jinbidel b'dan li ġej:

'(b) L-ispejjeż li għandhom jitqiesu f'dan il-kuntest għandhom ikunu dawk stmati f'konnessjoni mal-faċilitajiet u servizzi provduti għal w implimentati taħt il-Pjan Reġjonali ta' Navigazzjoni ta' l-Ajru ta' l-ICAO,

Reġjun Ewropew. Jistgħu wkoll jinkludu spejjeż minfuqa mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u/jew organizzazzjonijiet rikonoxxuti, kif ukoll spejjeż oħra minfuqa mill-Istati Membri u l-fornituri ta' servizz relevanti f'konnessjoni mal-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru; Huma ma għandhomx jinkludu l-ispejjeż tas-sanzjonijiet imposti mill-Istati Membri skond l-Artikolu 9 tar-Regolament qafas u lanqas l-ispejjeż ta' kwalunkwe miżura korrettiva imposta mill-Istati Membri skond l-Artikolu 11(1)(g)(v) tar-Regolament qafas;'

(iii) il-punt (d) għandu jinbidel b'dan li ġej:

'(d) Ma għandux ikun permess sussidju trażversali bejn servizzi ta' waqt irrotta u servizzi fit-terminal. Dan is-sussidju għandu jithalla jsir bejn servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fi kwalunkwe waħda miż-żewġ kategoriji biss meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet oġġettivi, sugġett għal identifikazzjoni ċara

(b) il-paragrafu 3 huwa emendat kif ġej:

Il-kliem tal-bidu għandu jinbidel b'li ġej:

'L-Istati Membri għandhom ikunu konformi mal-prinċipji li ġejjin meta jiġu stabbiliti t-tariffi skond il-paragrafu 2.'

(ii) il-punt li ġej jiddaħħal wara l-punt (b):

'(ba) it-tariffi għandhom jiġu stabbiliti għal kull sena kalendarja u jkopru għall-anqas perjodu ta' tliet snin, sa massimu ta' ħames snin;'

(iii) il-punt (c) jinbidel b'dan li ġej:

'(c) Is-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom jirrendu dħul suffiċjenti biex jiġġenera akkwist raġonevoli mill-assi biex tkun tista' ssir kontribuzzjoni għaž-żidiet inkrementali meħtieġa tal-kapital;'

(iv) il-punt (e) hu mibdul b'li ġej:

'(e) Il-hlasijiet għandhom jinkoraġġixxu l-forniment salv, effiċjenti u effettiv u sostenibbli ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru bil-ħsieb ta' livell għoli ta' sikurezza u ta' effiċjenza mqabbla ma' l-ispiża u għandhom jistimulaw il-forniment ta' servizz integrat. Għal dak il-għan b'rabta mal-pjani reġjonali ta' prestazzjoni, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jwaqqfu mekkaniżmi, inklużi inċentivi li jikkonsistu f'vantaġġi u żvantaġġi, biex jinkorraġġixxu l-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru u/jew utenti ta' l-ajru ħalli jstostnu t-titjib fil-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru bħalma hi l-kapaċità miżjuda, dewmien imnaqqas u żvilupp sostenibbli, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza.'

(c) il-paragrafu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:



'4. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, li t-tariffi għandhom jintużaw biex jiffinanzjaw proġetti komuni ddizinjati biex jassistu kategoriji speċifiċi ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u/jew fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru sabiex itejbu l-infrastrutturi kollettivi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, il-forniment ta' servizzi ta' l-ajru u l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru. b'mod partikolari daww li jistgħu ikunu meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv ta' l-ATM. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jidentifikaw il-proġett komuni u jispeċifikaw b'mod partikolari skeda għall-implimentazzjoni, l-ispejjeż li jridu jiġu mitluba lill-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-allokkazzjonijiet tagħha fost l-Istati Membri.

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli implimentattivi dettaljati għal dan l-Artikolu skond l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.'

(10) Fl-Artikolu 16, il-paragrafi 1 u 2 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

'1. Il-Kummissjoni għandha tippovdi għall-analizi kontinwa ta' konformità mal-prinċipji u regoli li jirreferi għalihom l-Artikoli 14 u 15, filwaqt li taġixxi f'kooperazzjoni ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tagħmel hilita biex tistabbilixxi l-mekkanizmi neċessarji biex isir użu mill-esperti tal-Eurocontrol u għandhom jaqsmu r-riżultati tar-reviżjoni ma' l-Istati Membri, il-Eurocontrol u r-rappreżentanti ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru

2. Fuq talba ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri li jikkunsidraw li l-prinċipji u regoli msemmija aktar 'il fuq ma kinux applikati b'mod proprju, jew fuq inizjattiva tagħha proprja, il-Kummissjoni għandha tagħmel investigazzjoni dwar kull allegazzjoni ta' nuqqas ta' konformità jew ta' applikazzjoni tal-prinċipji u/jew regoli konċernati u għandha taqşam ir-riżultati ta' l-investigazzjoni ma' l-Istati Membri, l-Eurocontrol u r-rappreżentanti ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru. Fi żmien xahrejn mir-riċeviment ta' talba, wara li tkun semgħet lill-Istat Membru kkonċernat u wara li tikkonsulta l-Kumitat dwar Ajru Uniku skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14 u 15 u rigward jekk il-prattika konċernata tistax tissokta.

(11) Artikolu 17 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*'Artikolu 17*

### **Reviżjoni ta' Annessi**

Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' l-Annessi sabiex jiġi kkunsidrati l-iżviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regulatorja bl-istkrutinju msemmi fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.

F'każijiet ta' urġenza assoluta, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 5(5) tar-Regolament qafas.'

(12) Fl-Artikolu 18, il-paragrafi 1 u 2 jinbidlu b'dan li ġej:

'1. La l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali, li jkunu qed jaġixxu skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali, lanqas il-Kummissjoni ma għandha tizvela l-informazzjoni ta' natura kunfidenzjali,

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun bla ħsara għad-dritt ta' żvelar mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jew il-Kummissjoni fejn ikun essenzjali għall-għanijiet biex jissodisfaw dmirijiethom, f'liema każ dan l-iżvelar għandu jkun proporzjonat u għandu jirrispetta l-interessi legittimi tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, l-ajruporti jew il-partijiet interessati rilevanti l-oħra fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.'

(13) L-Artikolu 18a li ġej għandu jiddaħħal:

*'Artikolu 18a*

### **Revizjoni**

1. Bħala parti mir-revizjoni perijodika msemmija fl-Artikolu 12(2) tar-Regolament qafas u mhux aktar minn erba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tiffinalizza studju prospettiv dwar il-kundizzjonijiet għall-applikazzjonijiet futuri tal-prinċipji tas-suq għall-forniment u l-ħatra ta' servizzi fl-oqsma tal-komunikazzjoni, in-navigazzjoni, is-sorveljanza, il-meteoroloġija u l-informazzjoni ajrunawtika.

2. Fuq il-bażi tal-konklużjonijiet ta' l-istudju u fid-dawl tal-progress miksub, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill akkompanjat, jekk xieraq, bi proposta biex jestendu l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-suq lil servizz jew aktar imsemmi fil-paragrafu 1 jew jiddeterminaw xi passi oħra.'

### *Artikolu 3*

Ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) Artikolu 2 huwa mhassar.

(2) L-Artikolu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*'Artikolu 3*

### **Ir-Regjun Uniku Ewropew għall-Infommazzjoni dwar it-Titjiriet (EFIR)**

1. Il-Komunità u l-Istati Membri għandhom jitolbu lill-ICAO biex jistabbilixxu u jirrikonoxxu Regjun uniku Ewropew għall-Infommazzjoni dwar it-Titjiriet (EFIR). Għal dan il-għan, għal materji li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha, jekk ikun possibbli, tissottometti rakkomandazzjoni lill-Kunsill skond l-Artikolu 300 tat-Trattat l-aktar tard sa.[....]<sup>13</sup>.

---

<sup>13</sup> Erba' snin wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament li jemenda

2. L-EFIR għandu jittfassal biex jikkompreni l-ispazju ta' l-ajru li jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 1(3) u jista' wkoll jinkludi spazju ta' l-ajru ta' pajjiżi terzi Ewropej.

3. L-istabbiliment ta' l-EFIR għandu jkun bla hsara għar-responsabbiltà ta' Stati Membri għad-deżinjazzjoni ta' fornituri ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru għall-ispazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-forniment ta' servizzi.

4. L-Istati Membri għandhom iżommu ir-responsabbiltajiet tagħhom lejn l-ICAO fil-limiti ġeografiċi tar-reġjuni ta' informazzjoni ta' titjir ta' aktar 'il fuq fdata lilhom mill-ICAO fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.'

(3) Artikolu 3a li ġej għandu jiddaħħal:

'Artikolu 3a

### **Informazzjoni Ajrunawtika**

1. Bla hsara għall-pubblikazzjoni mill-Istati Membri ta' l-informazzjoni areonawtika, il-Kummissjoni, f'bidha b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol, għandha tiżgura d-disponibbiltà ta' l-informazzjoni ajrunawtika ta' kwalità għolja, ippreżentata b'mod armonizzat u li sservi l-htigiet ta' l-utenti rilevanti kollha f'termini tal-kwalità tad-dejta u fiż-żamma tal-ħin.

2. Għall-għan ta' paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha:

- (a) tiżviluppa infrastruttura ta' informazzjoni ajrunawtika fuq livell Komunitarju taħt forma ta' portal elettroniku ta' informazzjoni integrata b'aċċess hieles għall-pubbliku. L-infrastruttura għandha tintegra l-aċċess u l-forniment ta' l-elementi meħtieġa għad-dejta, iżda mhux limitati għall-informazzjoni ajrunawtika, informazzjoni ta' l-uffiċjal tar-rapportagġ tas-servizzi tat-traffiku ta' l-ajru (ARO), informazzjoni meterjoloġika u informazzjoni dwar il-ġestjoni tal-fluss; (b) Issostni l-immodernizzar u l-armonizzazzjoni għall-forniment ta' l-informazzjoni ajrunawtika fl-akar sens wiesa' tiegħu b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Eurocontrol u l-ICAO.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli implimentattivi dettaljati għal dan l-Artikolu skond l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.'

(4) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 4

### **Regoli tal-klassifikazzjoni ta' l-ajru u ta' l-ispazju ta' l-ajru**

Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 8 tar-Regolament ta' Qafas, tadotta regoli implimentattivi sabiex:

- (a) tinkorpora d-dispożizzjonijiet xierqa ta' l-istandards ta' l-ICAO u l-prattiċi rakkomandati dwar ir-regoli ta' l-ajru fejn ikun meħtieġ ma' l-adottazzjonijiet u t-titjib xieraq;
- (b) tarmonizza l-applikazzjoni tal-klassifikazzjoni ta' l-ispazju ta' l-ajru ta' l-ICAO, fejn ikun meħtieġ ma' l-adattamenti u t-titjib xieraq, sabiex ikun żgurat forniment uniformi tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fi ħdan l-ajru uniku Ewropew.'

(5) Artikolu 5 huwa mħassar.

(6) L-Artikolu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'Artikolu 6

### **Il-ġestjoni u l-fasla tan-netwerk**

1. In-netwerk ta' ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (ATM) għandu jippermetti l-aqwa użu ta' l-ispazju ta' l-ajru u jiżgura li l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru jkunu jistgħu joperaw fuq it-trajettorji ppreferuti, filwaqt li jippermetti aċċess massimu għall-ispazju ta' l-ajru u s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru.

2. Sabiex jintlaħqu l-għanijiet msemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tiżgura li jitwettqu l-funzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-tfassil tan-netwerk Ewropew tar-rotot;
- (b) il-koordinazzjoni u l-allokazzjoni tar-riżorsi skarsi, b'mod partikolari il-frekwenzi tar-radju u l-kodiċi tar-radar transponder;
- (c) Funzjonijiet addizzjonali għan-netwerk ta' l-ATM, kif definit fil-Pjan Komprensiv ta' l-ATM.

Il-Kummissjoni tista', taħt ir-responsabbiltà u l-kontroll proprju tagħha, tinkariga lill-Eurocontrol b'ħidma marbuta ma' l-eżekuzzjoni tal-funzjonijiet ta' hawn fuq, li ma jinvolvux l-adozzjoni ta' miżuri li jorbtu ta' ambitu ġenerali jew l-eżerċizzju ta' setgħa diskrezzjonali. Din il-ħidma għandha titwettaq b'mod imparzjali u li hu ekonomikament effettiv; jiġu kkunsidrati il-ħtiġiet tan-netwerk shiħ ta' l-ATM u bl-involvement shiħ ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru.

3. Miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan l-Artikolu, billi jissupplimentah, billi jirrelata mad-definizzjonijiet tal-kriterji u l-proċeduri bażiċi għall-eżerċizzju tal-funzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 għandu jiġi adottat skond il-proċedura regolatorja ma' l-iskrutunju msemmi fl-Artikoli 5(4) tar-Regolament qafas.

4. Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 għandu jiġi adottat skond l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas. Miżuri individwali pprovdut f'dawk ir-regoli implimentattivi għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Ir-regoli implimentattivi jistgħu jipprovdu li, għal raġunijiet ta' urgenza, ċerti tipi ta'

deċiżjonijiet individwali għandhom jiġu adottati mill-Eurocontrol skond il-linji gwida maħruġa mill-Kummissjoni.

5. Aspetti oħra ta' tfassil ta' l-ispazju ta' l-ajru minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 2 għandhom jiġu kkunsidrati fuq livell nazzjonali jew reġjonali. Il-proċess tat-tfassil għandu jikkunsidra t-talbiet u l-kumplessità tat-traffiku u għandu jinkludi konsultazzjoni sħiħa mal-gruppi kollha ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru kkonċernati.

6. L-Istati Membri għandhom jinkarigaw lill-Eurocontrol bil-prestazzjoni ta' l-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru kif speċifikat f'regola implimentattiva adottata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-regolament qafas u b'konformità mal-ħtieġiet stabbiliti mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 9.'

(7) Fl-Artikolu 9 qed jinżied il-paragrafu 3 li ġej :

'3. Ir-regoli implimentattivi għandhom jinkludu l-konsistenza bejn il-pjani tat-titjiriet u l-iskeda ta' l-ajruport u l-koordinazzjoni meħtieġa mar-reġjuni kontigwi.

#### *Artikolu 4*

Ir-Regolament (KE) Nru 552/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) Artikolu 6a li ġej huwa mdaħħal:

#### *'Artikolu 6a*

#### **Verifika alternattiva ta' konformità**

Ċertifikat maħruġ skond ir-Regolament (KE) Nru 216/2008, fejn ikun japplika għall-kostitwenti jew għas-sistemi, għandhom jiġu kkunsidrati, għall-iskop ta' l-Artikolu 5 u 6 tar-Regolament, bħala dikjarazzjoni tal-KE dwar il-konformità u s-sostenibbiltà għall-użu, jew bħala dikjarazzjoni tal-KE tal-verifika, jekk din tkun tinkludi li turi konformità ma' l-elementi essenzjali ta' dan ir-Regolament u r-regoli implimentattivi rilevanti għall-interoperabbiltà.'

(2) L-Artikolu 9 għandu jinbidel b'dan li ġej:

#### *'Artikolu 9*

#### **Revizjoni ta' annessi**

Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' l-Annessi sabiex jiġi kkunsidrati l-iżviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regulatorja bl-istkrutinju msemmi fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.

F'kazijiet ta' urġenza assoluta, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 5(5) tar-Regolament qafas.

(3) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-parti A, l-ewwel paragrafu tal-punt 2, l-Appoġġ għal kunċetti godda ta' l-operat, għandu jinbidel b'dan li ġej:

'L-EATMN, is-sistemi tagħha u l-kostitwenti tagħhom għandhom jappoġġaw, fuq bażi kkordinata, kunċetti ġodda ta' operat maqbula u validati li jtejjbu l-kwalità u l-effikaċja ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, b'mod partikolari f'termini ta' sikurezza u kapaċità.'

(b) Il-Parti B hija emendata kif ġej:

- (i) l-ewwel paragrafu tal-punt 3.1.2, l-Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' l-operat, jiġi mibdul ma' dan li ġej:  
'Sistemi ta' pproċessar ta' dejta għal titjir għandhom jaċċettaw l-implimentazzjoni progressiva ta' kunċetti avvanzati ta' operat maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv ta' l-ATM.'
- (ii) il-punt 3.2.2, l-Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' l-operat, jiġi mibdul ma' dan li ġej:

'3.2.2. Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' operat

Sistemi ta' pproċessar ta' dejta ta' sorveljanza għandhom jaċċettaw id-disponibbiltà progressiva ta' sorsi ġodda ta' informazzjoni ta' sorveljanza f'manjiera tali li ttejjeb il-kwalità ġenerali tas-servizz, b'mod partikolari kif previst mill-Pjan Komprensiv ta' l-ATM.'

- (iii) il-punt 4.2, l-Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' l-operat, jiġi mibdul ma' dan li ġej:

'4.2. appoġġ għal kunċetti ġodda ta' operat

Sistemi ta' komunikazzjoni għandhom isostnu l-implimentazzjoni ta' kunċetti avvanzati ta' operat, maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv ta' l-ATM.'

#### *Artikolu 5*

#### **Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għaxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 6(2) u (6) tar-Regolament (KE) Nru 551/2004 kif emendat mir-Regolament attwali għandu japplika mid-data speċifikata fir-regoli implimentattivi rispettivi tagħhom imma mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

*għall-Kunsill*  
*il-President*

## DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

### 1. ISEM IL-PROPOSTA

Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) 549/2004 li jistabbilixxi l-qafas għall-holqien ta' Ajru Uniku Ewropew, ir-Regolament 550/2004 għall-forniment ta' servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew, ir-Regolament 551/2004 għall-organizzazzjoni u l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew, ir-Regolament 552/2004 dwar l-interoperabbiltà tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru

### 2. QAFAS ABM / ABB

Qasam/Oqsma ta' Politika kkonċernata/i u assoċjata/i ma' l-Attività/Attivitajiet:

Attività: "Trasport intern, bl-ajru u bil-baħar"

Għan: "L-iżgurar ta' l-implimentazzjoni tas-suq intern tas-servizzi tat-trasport"

### 3. LINJI TAL-BAĠIT

#### 3.1. Linji baġitarji (linji operattivi u linji għall-ghajjnuna teknika u amministrattiva relatati (ex-linji B..A) inkluż l-intestaturi:

06 02 03 – Sikurezza tat-trasport

#### 3.2. Tul ta' żmien ta' l-azzjoni u ta' l-impatt finanzjarju:

Il-proposti jikkonċernaw l-emenda fil-leġiżlazzjoni Komunitarja. Fil-prinċipju ma jeżistix limitu fuq it-tul ta' żmien. Għal raġunijiet prattiċi, huwa previst il-perjodu kurrenti bejn id-data ta' l-adozzjoni (2009) u tmien il-perspettivi finanzjarji (2013).

#### 3.3. Karatteristiċi baġitarji:

Linja tal-baġit	Tip ta' nfiq		Ġdid	Kontribuzzjon i mill-EFTA	Kontributzzjoni jiet minn pajjizi applikanti	Intestatura fil-perspettiva finanzjarja
	Mhux oblig.	Mhux diff <sup>14</sup>	LE	LE	LE	LE
	Mhux oblig.	Diff	LE	LE	LE	LE

<sup>14</sup> Minn issa 'l quddiem l-appropriazzjonijiet mhux differenzjati jissejhu AMD

#### 4. SOMMARJU TAR-RIŻORSI

##### 4.1. Riżorsi Finanzjarji

4.1.1. Sommarju ta' l-appropriazzjonijiet ta' impenn (AI) u ta' l-appropriazzjonijiet ta' hlas (AH)

EUR miljuni (sa 3 ċifri deċimali)

Tip ta' nfiq	Taqsim a Nru		2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
--------------	--------------	--	------	------	------	------	------	------	-------

##### Spiza operattiva<sup>15</sup>

Approprazzjonijiet ta' impenn (AI)	8.1.	a		1.25	2.25	2.25	2.25	2.25	10.250
Approprazzjonijiet ta' hlas (AH)		b		1.25	2.25	2.25	2.25	2.25	10.250

##### Infiq amministrattiv inkluż fl-ammont ta' referenza<sup>16</sup>

Għajnuna teknika u amministrattiva (NDA)	8.2.4.	ċ							
--	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

##### AMMONT TOTALI TA' REFERENZA

Approprazzjonijiet ta' Impenn		a+c		1.25	2.25	2.25	2.25	2.25	10.250
Approprazzjonijiet ta' hlas		b+c		1.25	2.25	2.25	2.25	2.25	10.250

##### Nefqa amministrattiva li mhix inkluża fl-ammont ta' referenza<sup>17</sup>

Riżorsi umani u nfiq assoċjat (NDA)	8.2.5.	d	0.117	0.117	0.234	0.234	0.234	0.234	1.170
Spejjeż amministrattivi, minbarra riżorsi umani u nfiq assoċjat, mhux inklużi fl-ammont ta' referenza (NDA)	8.2.6.	e		0.058	0.058	0.058	0.058	0.058	0.290

##### Spiza finanzjarja indikattiva totali ta' l-intervent

AI TOTALI inkluża l-ispiza tar-Riżorsi Umani		a+c +d +e	0.117	1.425	2.542	2.542	2.542	2.542	11.710
TOTAL AH inkluża n-nefqa għar-Riżorsi Umani		b+c +d +e	0.117	1.425	2.542	2.542	2.542	2.542	11.710

<sup>15</sup> Nefqa li ma tidholx taht il-Kapitolu xx 01 tat-Titlu xx ikkonċernat.

<sup>16</sup> Infiq skond l-Artikolu xx 01 04 tat-Titlu xx.

<sup>17</sup> Infiq skond il-Kapitolu xx 01 minbarra l-Artikoli xx 01 04 jew xx 01 05.



## Detalji tal-kofinanzjament

Jekk il-proposta tinvolveja kofinanzjament mill-Istati Membri, jew minn korpi oħrajn (jekk jogħġbok speċifika liema), għandha tiġi indikata stima tal-livell ta' dan il-kofinanzjament fit-tabella hawn taht (jistgħu jiżdiedu aktar linji jekk huma previsti diversi korpi għall-provvediment tal-kofinanzjament):

EUR miljuni (sa 3 ċifri deċimali)

Korp tal-kofinanzjament		Sen a n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 u wara	Total
.....	f							
TOTAL AI inkluz il-kofinanzjament	a+c +d +e +f							

### 4.1.2. Kompatibbiltà ma' l-Ipprogrammar Finanzjarju

- Il-proposta hija kompatibbli ma' l-ipprogrammar finanzjarju attwali.
- Il-proposta ser timplika l-ipprogrammar mill-ġdid ta' l-intestatura rilevanti fil-perspettiva finanzjarja.
- Il-proposta tista' tehtieg l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Interistituzzjonali<sup>18</sup> (jiġifieri strument ta' flessibbiltà jew riezami tal-perspettiva finanzjarja).

### 4.1.3. L-impatt finanzjarju fuq id-dhul

- Il-proposta m'għandha l-ebda implikazzjoni finanzjarja fuq id-dhul.
- Il-proposta għandha impatt finanzjarju – l-effett fuq id-dhul huwa kif ġej:

EUR miljuni (sa ċifra deċimali waħda)

Linja tal-baġit	Dhul	Qabel l-azzjoni [Sen n-1]	Is-sitwazzjoni wara l-azzjoni					
			[Sen a n]	[n+1]	[n+2]	[n+3 ]	[n+4]	[n+5] <sup>19</sup>
	a) Dhul f'termini assoluti							
	b) Tibdil fid-dhul	Δ						

<sup>18</sup> Ara l-punti 19 u 24 tal-Ftehim Interistituzzjonali.

<sup>19</sup> Jistgħu jiżdiedu kolonni addizzjonali jekk ikun hemm bżonn, jiġifieri jekk it-tul ta' l-azzjoni jisboq is-sitt snin.

**4.2. Riżorsi umani FTE (inklużi uffiċjali, persunal temporanju u dak estern) – ara d-dettall taht il-punt 8.2.1.**

<b>Htiġiet annwali</b>	<b>Sena 2008</b>	<b>n + 1</b>	<b>n + 2</b>	<b>n + 3</b>	<b>n + 4</b>	<b>n + 5 u wara</b>
Għadd totali ta' riżorsi umani	1	1	2	2	2	2

**5. KARATTERISTIĊI U GHANIJIET**

**5.1. Htieġa li għandha tiġi ssodisfata f'terminu ta' żmien qasir jew twil**

L-aċċertament u s-sorveljar ta' l-implimentazzjoni tal-legiżlazzjoni fis-settur tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru.

**5.2. Il-valur miżjud ta' l-involvement Komunitarju u l-koerenza tal-proposta ma' strumenti oħrajn finanzjarji u s-sinergiji possibbli**

L-iżvilupp tas-suq tat-trasport bl-ajru jeħtieġ infrastruttura soda. Il-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru hi parti minn din l-infrastruttura (flimkien ma' l-ajruporti). L-effiċjenza ta' dan in-netwerk Trans-Ewropew jeħtieġ intervent Komunitarju, aktar u aktar għaliex il-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru hija monopolju naturali.

Il-legiżlazzjoni ta' l-Ajru Uniku Ewropew ser jiffaċilita l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-Pjan Ġenerali SESAR.

**5.3. Għanijiet, riżultati mistennija u indikaturi relatati tal-proposta fil-kuntest tal-qafas ABM**

L-iżgurar ta' l-implimentazzjoni tas-suq intern tas-servizzi tat-trasport.

L-għanijiet speċifiċi jikkonċernaw is-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru. It-titjib fil-prestazzjoni tan-netwerk għall-promozzjoni ta' l-iżvilupp ta' l-avjazzjoni ċivili permezz tar-regolamentazzjoni tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru. Is-sistema attwali li ma torbotx ta' analiżi komparattiva tal-prestazzjonijiet giet ittrasformata f'sistema regolatorja għal prestazzjoni mtejba. Il-Kummissjoni qed tistabbilixxi għanijiet għall-prestazzjoni, u qed toqgħod fuq Entità indipendenti li twettaq l-Evalwazzjoni tal-Prestazzjoni. Il-Kumitat ta' l-Ajru Uniku Ewropew, maħluq mil-legiżlazzjoni attwali, ser ikun involut ukoll fil-proċedura regolatorja.

**5.4. Il-metodu ta' implimentazzjoni (indikattiv)**

- Ġestjoni Ċentralizzata*
  - direttament mill-Kummissjoni
  - indirettament permezz ta' delegazzjoni lil:

- Aġenziji eżekuttivi
- korpi stabbiliti mill-Komunitajiet skond l-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju
- korpi mis-settur pubbliku nazzjonali/korpi b'missjoni ta' servizz pubbliku
- Tmexxija mqassma jew diċentralizzata***
  - ma' l-Istati Membri
  - ma' Pajjiżi Terzi
- Tmexxija kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (jekk joghġbok speċifika liema)***

Kummenti rilevanti:

## 6. SORVELJANZA U EVALWAZZJONI

### 6.1. Sistema ta' sorveljanza

L-effetti fuq il-prestazzjoni mhux ser ikunu biss issorveljati, imma l-idea ċentrali tar-riforma hija l-analiżi u r-regolamentazzjoni tal-prestazzjoni. Bħala monopolju naturali, il-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru trid tissodisfa l-għanijiet speċifiċi tal-prestazzjoni. Dawn l-għanijiet ser jiġu ffixxati wkoll wara konsultazzjoni mill-qrib ma' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, li jiffinanzjaw is-sistema u li jikkostitwixxu l-klijentela, u ma' dawk li jissupplixxu s-servizzi, il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru.

L-Ajru Uniku Ewropew stabbilixxa qafas istituzzjonali li jippermetti lill-partijiet interessati, b'mod partikolari lill-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, ilissnu t-tħassib tagħhom dwar l-effiċjenza tal-miżuri.

### 6.2. Evalwazzjoni

#### 6.2.1. Evalwazzjoni ex-ante:

Il-proposti leġislattivi thejjew fuq il-bażi ta' żewġ rapporti. Il-Kummissjoni talbet lill-Kummissjoni ta' l-Analiżi tal-Prestazzjoni ta' l-Eurocontrol tidhol għal evalwazzjoni ta' l-impatt indipendenti ta' l-Ajru Uniku Ewropew fuq il-prestazzjoni tas-sistema ta' ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru.

Il-Grupp ta' Livell Għoli fuq il-qafas regolatorju ġejjieni fir-rigward ta' l-avjazzjoni<sup>20</sup> indika l-orjentazzjoni politika li l-proposti għandhom isegwu. Il-grupp talab għal użu konsistenti tal-'metodu Komunitarju', jiġifieri t-tehid ta' deċiżjonijiet permezz ta' votazzjoni b'maġġoranza kkwalifikata fuq livell Ewropew, filwaqt li l-implimentazzjoni għal partenarjat b'saħħtu bejn l-Istati Membri u l-Komunità.

#### 6.2.2. Miżuri meħuda wara evalwazzjoni intermedjarja/ex-post (tagħlimiet miksuba minn esperjenzi simili fl-imġhoddi)

Ir-rapporti msemmija taħt 6.2.1 huma msejsa fuq il-leġislazzjoni attwali ta' l-ajru uniku, u għaldaqstant fuq l-ajru uniku *ex-post* I u l-ajru uniku *ex-post* II.

#### 6.2.3. Termini u frekwenza ta' l-evalwazzjoni futura

Il-proposti jintroduċu evalwazzjonijiet annwali (fl-ambitu ta' perjodi ta' programmazzjoni kull 5 snin) biex tiġi rregolata l-prestazzjoni tas-sistema, u dan jeżiġi hidma intensiva ta' evalwazzjoni permanenti ta' l-effikaċja tal-leġislazzjoni.

## 7. MIŻURI KONTRA L-FRODI

Mhux applikabbli.

---

<sup>20</sup> Il-Grupp ta' Livell Għoli fuq il-Qafas Regolatorju Ġejjieni fir-rigward ta' l-Avjazzjoni, 2007, 'A framework for driving performance improvement', Brussell, 47 p.

## 8. DETTALJI TAR-RIŻORSI

### 8.1. Ghanijiet tal-proposta skond kemm iqumu

(L-intestaturi ta' l-ghanijiet, l-azzjonijiet u r-riżultati ghandhom jiġu pprovduti)	Tip ta' riżultat	Spiza medja	Sena 2008 n		Sena 2009 n+1		Sena 2010 n+2		Sena 2011 n+3		Sena 2012 n+4		Sena n+5 u wara		TOTAL		
			Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	Nru ta' riżultati	Spiza totali	
GHAN OPERATTIVNru 1 <sup>21</sup> Regolament tal- Prestazzjoni.....																	
<b>Azzjoni 1: Eżekuzzjoni tal-Kuntratt-Qafas ma' l-Eurocontrol (06 0203)</b>	Evalwazzjoni tas-settur tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru mal-miri tal-prestazzjoni																
Riżultat 1			0	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	9
<b>Azzjojoni 2...</b> Impenn ghal studju fis-settur tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (06 02 03)	Rapporti																
- Riżultat 1			0	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	1.250
<b>SPIŻA TOTALI</b>			0	1.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	10.250

<sup>21</sup> Kif deskritt fit-Taqsima 5.3

## 8.2. Nefqa Amministrattiva

### 8.2.1. Ghadd u tip ta' rizorsi umani

Tipi ta' kariga		Persunal li għandu jiġi assenjat għat-tmexxija ta' l-azzjoni bl-użu ta' rizorsi eżistenti u/jew ta' rizorsi addizzjonali ( <b>ghadd ta' karigi/FTEs</b> )					
		Sena 2008	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5
Uffiċjali jew persunal temporanju <sup>22</sup> (XX 01 01)	A*/AD	1	2	2	2	2	2
	B*, C*/AST						
Persunal iffinanzjat <sup>23</sup> mill-Artikolu XX 01 02							
Persunal ieħor <sup>24</sup> iffinanzjat mill-Artikolu XX 01 04/05							
<b>TOTAL</b>			1	2	2	2	2

### 8.2.2. Deskrizzjoni tal-kompiti li jitnisslu mill-azzjoni

Ir-regolamentazzjoni tal-prestazzjoni teħtieġ proċess intensiv ta' evalwazzjoni tal-prestazzjoni tas-settur tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (ATM), ta' iffissar ta' l-għanijiet tal-prestazzjoni fuq livell Komunitarju, ta' rispett lejn dawn il-miri ġenerali, l-ipproċessar tat-traduzzjoni ta' dawn il-miri fuq l-iskala wiesgħa tan-netwerk għal miri fuq skala lokali bit-tweġiq ta' konsultazzjoni ma' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, u l-adozzjoni tal-miri lokali mill-Kummissjoni.

Barra dan, il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-funzjoni tal-ġestjoni tan-netwerk tkun effikaċi. Dan jitlob thejjija ta' regoli implimentattivi u sorveljar.

### 8.2.3. Sorsi tar-rizorsi umani (statutorji)

- Karigi bħalissa allokatu għall-ġestjoni tal-programm li għandhom jinbidlu jew jittawlu
- Karigi allokatu minn qabel fl-eżerċizzju ta' l-APS/PDB għas-sena n
- Il-postijiet li għandhom jintalbu fil-proċedura APS/PDB li jmiss
- Karigi li għandhom jitqassmu mill-ġdid bl-użu tar-rizorsi eżistenti fi hdan is-servizz ta' ġestjoni (riallokazzjoni interna)
- Karigi meħtieġa għas-sena n għalkemm mhux previsti fl-eżerċizzju ta' l-APS/PDB tas-sena kkonċernata

<sup>22</sup> L-ispiza tiegħu MHIX koperta mill-ammont ta' referenza

<sup>23</sup> L-ispiza tiegħu MHIX koperta mill-ammont ta' referenza

<sup>24</sup> L-ispiza tiegħu hija inkluża fl-ammont ta' referenza

8.2.4. Nfiq amministrattiv ieħor inkluż fl-ammont ta' referenza (XX 01 04/05 – Nfiq fuq il-ġestjoni amministrattiva)

EUR miljuni (sa 3 ċifri deċimali)

Linja tal-baġit (Nru u intestatura)	Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
<b>1 Għajnuna teknika u amministrattiva (inklużi spejjeż relatati mal-persunal)</b>							
L-Aġenziji eżekuttivi <sup>25</sup>							
Għajnuna oħra teknika u amministrattiva							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
<b>Għajnuna teknika u amministrattiva totali</b>							

8.2.5. Spiża għar-riżorsi umani u spejjeż relatati li mhumiex inklużi fl-ammont ta' referenza

EUR miljuni (sa 3 ċifri deċimali)

Tip ta' riżorsi umani	Sena 2008	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara
Uffiċjali u persunal temporanju (06 01 01)		0.117	0.234	0.234	0.234	0.234
Persunal ifffinanzjat mill-Artikolu XX 01 02 (awżiljarji, SNEs, impjegati kuntrattwali, eċċ.)  (speċifika l-linja tal-baġit)						
<b>Spiża totali tar-riżorsi umani u spejjeż relatati (MHUX fl-ammont ta' referenza)</b>		0.117	0.234	0.234	0.234	0.234

Kalkolu – *Uffiċjali u Aġenti Temporanji*

<sup>25</sup> Għandha ssir referenza għall-istqarrija finanzjarja legiżlattiva speċifika għall-Aġenzija/i Eżekuttiva/i kkonċernata/i.

Kalkolu - *Persunal iffinanzjat taht l-Art. XX 01 02*

8.2.6. *Nfiq amministrattiv ieħor mhux inkluż fl-ammont ta' referenza*

EUR miljuni (sa 3 ċifri deċimali)

	Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missjonijiet							
XX 01 02 11 02 – Laqgħat u Konferenzi							
XX 01 02 11 03 – Kumitati <sup>26</sup>		0.058	0.058	0.058	0.058	0.058	0.290
XX 01 02 11 04 – Studji u konsultazzjonijiet							
XX 01 02 11 05 - Sistemi ta' informazzjoni							
<b>2 Infiq ieħor totali ta' tmexxija (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Nfiq ieħor ta' natura amministrattiva (specifika b'referenza għal-linja tal- baġit)</b>							
<b>Infiq amministrattiv total, għajr għal riżorsi umani u spejjeż relatati (MHUX inklużi fl-ammont ta' referenza)</b>		0.058	0.058	0.058	0.058	0.058	0.290

Kalkolu – *Nfiq ieħor amministrattiv li mhux inkluż fl-ammont ta' referenza*

<sup>26</sup> Specifika t-tip ta' kumitat u l-grupp li jkun fih.